

ՄԱՂԱՔԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

ՄԱՂԱՔԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

1

Մաղաքիայի ^ամիջոցով Իսրայելի տրուած^բ Տէրոջ պատգամը.–

2 «Ես ձեզ սիրեցի,– կը պատգամէ Տէրը,–

Սակայն դուք կ'ըսէք. «Մեզ ի՞նչպէս սիրեցիր□:

Միթէ Եսաւ Յակոբի եղբայրը չէ՞ր,– կը յայտարարէ Տէրը.–

Յակոբը սիրեցի,

3 Իսկ Եսաւը ատեցի,

Անոր լեռները ^գամայութեան վերածեցի՝,

Եւ անոր ժառանգութիւնը անապատի շնագայլերուն **յանձնեցի:**

4 Եթէ եդովմ ըսէ. «Կործանեցանք,

Բայց աւերակները պիտի վերակառուցանենք□,

Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.

«Թող անոնք կառուցանեն, բայց ես պիտի փլցնեմ.

Անոնք պիտի կոչուին. "Ամբարշտութեան հողամաս",

Նաեւ. "Ժողովուրդ՝ որու դէմ Տէրը յաւիտեան սրտմտութեամբ **լեցուած է**□:

5 Ձեր աչքերը պիտի տեսնեն, ու պիտի ըսէք.

«Տէրը թող մեծնայ Իսրայելի ^եհողամասէն անդին□»:

ԱՍՏՈՒԱԾ ԿԸ ՅԱՆԴԻՄԱՆԷ ՔԱՀԱՆԱՆԵՐԸ

6 «Որդին **իր** հայրը կը պատուէ,

Ծառան՝ իր տէրը:

Ուրեմն եթէ ես հայր եմ, ո՞ւր է իմ պատիւս.

Եթէ տէր եմ, ո՞ւր է իմ երկիւղս,–

Կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը ձեզի՝

Ո՛վ քահանաներ, որ իմ անունս կ'արհամարհէք,

Եւ կ'ըսէք. «Քու անունդ ի՞նչպէս արհամարհեցինք□:–

7 Իմ զոհասեղանիս վրայ պիղծ հաց կը մատուցանէք,

Ու կ'ըսէք. «Քեզ ի՞նչպէս պղծեցինք□:

– «Տէրոջ սեղանը արհամարհելի է□ ըսելով:

8 Երբ կոյր **անասունը** իբր զոհ կը մատուցանէք, միթէ չարութիւն չէ՞.

Երբ կաղը կամ հիւանդը կը մատուցանէք, միթէ չարութիւն չէ՞:

Եթէ զայն ^զընծայես քու կուսակալիդ,

^ա Եբր.՝ ձեռքով

^բ Եբր.՝ Եհովայի

^գ Եբր.՝ ամայութիւն ըրի

^դ Եբր.՝ Թշուառացանք

^ե Կամ՝ հողամասին վրայ

^զ Եբր.՝ մատուցանես

Միթե՞ քեզի պիտի հաւանի՞,

Կամ էքեզ սիրով պիտի ընդունի՞^Կ «», կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:

9 (Ուրեմն հիմա ^Բպաղատեցէ՛ք Աստուծոյ,

Որպէսզի մեզի ողորմի.

Ասիկա ձեր ձեռքով եղաւ:)

«Միթե՞ ձեզ սիրով պիտի ընդունի՞,— կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:—

10 Նոյնիսկ ձեր մէջ ո՞վ դռները **ծրի** կը գոցէ.

Իմ գոհասեղանիս կրակն ալ ձրի չէք վառեր:

Չեզի չեմ հաճիր,— կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը,—

Ու ձեր ձեռքէն ընծայ չեմ ^Բընդունիր:

11 Արդարեւ արեւելքէն մինչեւ արեւմուտք՝

^ԴԱզգերուն մէջ իմ անունս մեծ պիտի ըլլայ.

Ամէն տեղ իմ անունիս

Խունկ եւ մաքուր ընծայ պիտի մատուցանուի,

Որովհետեւ իմ անունս ազգերուն մէջ մեծ պիտի ըլլայ,— կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:—

12 Բայց դուք գայն կը պղծէք՝

Ըսելով. «Տէրոջ սեղանը պիղծ է,

Ու անոր ^Իբերած կերակուրը՝ արհամարհելի□:

13 Նաեւ կ'ըսէք. «Այս ի՛նչ տաժանք է□,

Եւ անոր վրայ կը փչէք,— կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:—

Յափշտակուածը, կաղն ու հիւանդը կը բերէք,

Ա՛յդպէս ընծայ կը բերէք.

Միթե՞ զանոնք ձեր ձեռքէն պիտի ՛ընդունի՞մ,— կը յայտարարէ Տէրը:—

14 Թող անիծեա՛լ ըլլայ այն նենգ **մարդը**,

Որ իր հօտին մէջ **անարատ** արու մը ունենալով՝ ուխտ կ'ընէ,

Բայց ^Խարատաւորը Տէրոջ կը մատուցանէ **իբր** զոհ.

Որովհետեւ ես մեծ թագաւոր եմ,— կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը,—

Եւ իմ անունս ահաւոր է ազգերուն մէջ»:

2

«Հիմա սա՛ պատուէրը ձեզի է, ո՛վ քահանաներ...»

2 Եթէ մտիկ չընէք,

^Կ Եբբ.՝ քու երեսդ պիտի բարձրացնէ՞

^Բ Եբբ.՝ երեսի՛ն պաղատեցէք

^Բ Եբբ.՝ հաւանիր

^Դ Կամ՝ Հեթանոսներուն

^Ի Եբբ.՝ պտուղը՝ այսինքն

^Լ Եբբ.՝ հաւանի՞մ

^Խ Եբբ.՝ ապականածը

ՄԱՂԱՔԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

Եթէ՝ չմտածէք

Իմ անունիս փառք տալ, – կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը, –
Ձեզի անէծք պիտի դրկեմ,

Ու ձեր օրհնութիւնները պիտի անիծեմ:

Այո՛, զանոնք արդէն անհիծած եմ,

Քանի որ դուք չէք մտածեր:

3 Ահա՛ ես ձեր զարմը պիտի սաստեմ.

Ձեր երեսին վրայ թրիք պիտի ցանեմ,

Ձեր տօներուն **գոհերուն** թրիքը,

Որ ձեզ անոր հետ տանին:

4 Այն ատեն պիտի գիտնաք թէ ե՛ս ձեզի դրկեցի այս պատուէրը,

Որպէսզի իմ ուխտս Ղեւիի հետ գոյատեւէ, – կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:–

5 Իրեն հետ **կնքած** ուխտս կեանքի ու խաղաղութեան համար էր.

Ջանոնք իրեն տուի այն երկիւղին **փոխարէն՝**

Որով ինձմէ կը վախնար

Եւ իմ ^բանունէս կը զարհուրէր:

6 Ճշմարտութեան օրէնքը անոր բերանին մէջ էր,

Ու անոր շրթունքին վրայ անհրաւութիւն չգտնուեցաւ.

Ինծի հետ խաղաղութեամբ եւ ուղղամտութեամբ կ'ընթանար,

Ու շատերը անօրէնութենէ ^գհեռացուց:

7 Արդարեւ քահանային շրթունքը **Աստուծոյ** ճանաչումը պահելու է,

Մարդիկ անոր բերանէն օրէնքը փնտռելու են,

Քանի որ ան զօրքերու Տէրոջ պատգամաւորն է:

8 Բայց դուք ճամբայէն շեղեցաք.

Շատերը օրէնքին պատճառով գայթակղեցուցիք,

Ղեւիի ուխտը ապականեցիք. – կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:–

9 Ուստի ես ալ ձեզ ամբողջ ժողովուրդին առջեւ արհամարհեցի ու նուաստացուցի,

Քանի որ դուք իմ ճամբաներս չպահեցիք,

Եւ օրէնքին **կիրարկումին** մէջ աչառութիւն ըրիք»:

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ԱՆՇԱԻԱՏԱՐՄՈՒԹԻՒՆԸ

10 Միթէ բոլորս մէկ հայր չունի՞նք,

Միթէ մէկ Աստուած չստեղծե՞ց մեզ.

Ինչո՞ւ իրարու հանդէպ անհաւատարիմ ենք՝

Մեր հայրերուն ուխտը դրժելով:

11 Յուդա անհաւատարիմ եղաւ,

Իսրայէլի մէջ ու Երուսաղէմի մէջ գարշութիւն գործուեցաւ.

Որովհետեւ Յուդա պղծեց Տէրոջ սիրած ^դսրբարանը՝

^ա Եբբ.՝ ձեր սիրտին մէջ չդնէք

^բ Եբբ.՝ անունիս առջեւ

^գ Կամ՝ վերադարձուց

^դ Կամ՝ սրբութիւնը

Ամուսնանալով օտար աստուծոյ մը աղջիկին հետ:

12 **Տէրը** Յակոբի վրաններէն պիտի բնաջնջէ ասիկա ընող մարդը,
«Արթուն եղողն ու պատասխանողը»,

եւ զօրքերու Տէրոջ ընծայ մատուցանողը:

13 «Դարձեալ՝ սա՛ կ'ընէք.–

Տէրոջ զոհասեղանը արցունքներով,
Լացով ու հեծեծանքով կը ծածկէք,
«Որովհետեւ ան ա՛յ՝ ուշադրութիւն չի դարձներ ընծային,
Որ **գայն** ձեր ձեռքէն բարեհաճութեամբ ընդունի:

14 Ուստի կ'ըսէք. «Ինչո՞ւ□:

– Բանի որ Տէրը վկայ է քու եւ երիտասարդութեանդ կնոջ միջեւ,
Որուն անհաւատարիմ եղար,
Թէպէտ ան ընկերակցուհիդ եւ ուխտիդ կիցն էր:

15 Միթէ **Աստուած** մէկ **մարմին** չըրա՞ւ ա՛ն՝ որ Հոգիին մնացորդը ունէր.
Եւ ինչո՞ւ մէկ.– որ փնտռէ Աստուծոյ զարմը:

Ուրեմն ուշադի՛ր եղէք ձեր հոգիին.
Ո՛չ մէկը թող անհաւատարիմ ըլլայ իր երիտասարդութեան կնոջ:

16 Արդարեւ Տէրը՝ Իսրայէլի Աստուածը կը յայտարարէ թէ
Ինք կ'ատէ **կին** արձակելը.

«**Ատիկա** իր հանդերձով բռնութիւնը ծածկել է», կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:
Ուստի ուշադի՛ր եղէք ձեր հոգիին, եւ անհաւատարիմ մի՛ ըլլաք:

ԴՍՏԱՍՏԱՆԻՆ ՕՐԸ ՄՕՏԱԼՈՒՑ Է

17 Ձեր խօսքերով Տէրը ^ժձանձրացուցիք,
Բայց դուք կ'ըսէք. «Ի՞նչպէս ձանձրացուցիցնք□:
– Երբ կ'ըսէք. «Ամէն չարիք ընող՝
Տէրոջ աչքերուն բարի է,
Եւ ինք անոնց կը հաճի□.
Կամ. «Ո՞ր է ի՛արդարութեան Աստուածը□:

3

«Ահա՛ ես իմ պատգամաւորս կը դրկեմ,

^ա **Կամ՝** Ուսուցիչն ու աշակերտը

^բ **Երբ.**՝ Երկրորդ

^գ **Կամ՝** Այնպէս որ

^դ **Երբ.**՝ երես

^ե **Կամ՝** ուզէ

^զ **Երբ.**՝ յոգնեցուցիք

^է **Երբ.**՝ իրաւունքի

ՄԱՂԱՔԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

Եւ իմ առջեւ ճամբայ պիտի պատրաստէ:

Ձեր փնտռած Տէրը, այսինքն Ուխտին հրեշտակը՝ որուն կը բաղձաք,
Յանկարծ իր տաճարը պիտի գայ.

Ահա՛ կու գայ», կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:

2 Ո՞վ պիտի **կարենայ**՝ տոկալ անոր գալուստին օրը,

Ո՞վ պիտի գոյատեւէ երբ ան երեւնայ.

Որովհետեւ զտողին կրակին պէս պիտի ըլլայ,

Ու Բթափիչներուն օճառին պէս:

3 Ան պիտի բազմի **իբր** արծաթ զտող եւ մաքրող,

Եւ Ղեւիի որդիները պիտի մաքրէ.

Ջանոնք ոսկիի ու արծաթի պէս պիտի գտէ,

Եւ անոնք արդարութեամբ Տէրոջ ընծայ պիտի մատուցանեն.

4 Այն ատեն Յուդայի ու Երուսաղէմի ընծան

Տէրոջ հաճելի պիտի ըլլայ՝

Չի՞ն օրերուն պէս ու վաղեմի տարիներուն պէս:

5 «Դատաստանի համար ձեզի պիտի մօտենամ,

Եւ շտապելով վկայ պիտի ըլլամ կախարդներուն ու շնացողներուն,

Պոստ երդում ընողներուն,

Վարձկանին վարձքը **չվճարողներուն,**

Այրին ու որբը հարստահարողներուն,

Գաղթականին **իրաւունքը** ծռողներուն,

Ինձմէ չվախցողներուն դէմ», կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:

ՏԱՍԱՆՈՐԴԻՆ ՎՃԱՐՈՒՄԸ

6 «Արդարեւ ես ^ԵԵհովան եմ, չեմ փոխուիր,

Իսկ դուք չէք ^Գդադրիր Յակոբի որդիներ ըլլալէ:

7 Ձեր հայրերուն օրերէն ի վեր

Իմ կանոններէս շեղեցաք ու **զանոնք** չպահեցիք:

Վերադարձէ՛ք ինծի, ես ալ ձեզի պիտի վերադառնամ,– կը յայտարարէ զօրքերու
Տէրը:–

Սակայն դուք կ'ըսէք. «Ի՞նչպէս վերադառնանք□:

8 – Միթէ մարդ Աստուած կը կողոպտէ՞.

Սակայն դուք զիս կողոպտեցիք,

Ու կ'ըսէք. «Զեզմէ ի՞նչ կողոպտեցիք□.

– Տասանորդներ եւ բարձրացնելիք ընծաներ:

^ա Եբր.՝ պարունակել

^բ Այսինքն՝ լուացարարներուն

^գ Եբր.՝ Հնադարեան

^դ Կամ՝ Կեղծ

^ե Այսինքն՝ Ա՛ն՝ որ է, կամ՝ Յաւիտենականը

^զ Եբր.՝ սպառիք

ՄԱՂԱԶԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

- 9 Դուք անէծքով ^էպատժուած էք,
Որովհետեւ կողոպտեցիք զիս՝ ամբողջ ազգով:
- 10 Գանձատո՛ւնը բերէք բոլոր տասանորդները,
Որպէսզի իմ տանս մէջ ^Բկերակուր ըլլայ:
Ուրեմն փորձարկեցէ՛ք զիս ասով,– կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը,–
Թէ արդեօք ձեզի պիտի չբանա՞մ երկինքի ^Քսահանադոները
Ու ձեր վրայ օրհնութիւն թափեմ,
Այնքան **շատ**՝ որ բաւական **տեղ** չըլլայ:
- 11 Լափող **միջատը** պիտի սաստեմ ձեր **սիրոյն** համար,
Որ ձեր գետինին պտուղը չփճացնէ
Ու ձեր դաշտին մէջ որթատունկը ^Ժանպտուղ չըլլայ,– կը յայտարարէ գօրքերու
Տէրը:–
- 12 Բոլոր ազգերը երանելի պիտի կոչեն ձեզ,
Քանի որ դուք բաղձալի երկիր պիտի ըլլաք», կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:

ԱՍՏՈՒԱԾ ՆԵՐՈՒՄ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ

- 13 «Ձեր խօսքերը ինծի դէմ խիստ եղան,– կը յայտարարէ Տէրը.–
Բայց դուք կ'ըսէք. “Քեզի դէմ ի՞նչ խօսեցանք□”:
- 14 Դուք ըսիք. “Ընդունայն է Աստուած պաշտելը.
Ի՞նչ շահ կայ անոր հրահանգը պահելէն
Ու գօրքերու Տէրոջ առջեւ սուգով ընթանալէն:
- 15 Հիմա մենք հպարտները երանելի կը կոչենք.
Ամբարշտութիւն գործողներն անգամ ^Իբարգաւաճ են,
Նոյնիսկ Աստուած կը փորձեն եւ կ'ազատին□»:
- 16 Այն ատեն Տէրոջմէ վախցողները
Իրարու հետ խօսեցան,
Տէրն ալ ուշադիր եղաւ ու լսեց,
Եւ իր առջեւ յիշատակի գիրք գրուեցաւ՝
Տէրոջմէ վախցողներուն համար,
Անոր անունին մասին մտածողներուն համար:
- 17 «Անոնք իմս պիտի ըլլան,– կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը,–
Այն օրը երբ սեփական **ժողովուրդս** հաւաքեմ.
Անոնց պիտի խնայեմ,
Ինչպէս մարդ մը կը խնայէ իր որդիին՝
Որ իրեն կը ծառայէ:
- 18 Այն ատեն դարձեալ պիտի ^Լնկատէք **տարբերութիւնը**

^է Եբր.՝ անհիծուած

^Բ Եբր.՝ որս

^Ք Կամ՝ պատուհանները

^Ժ Եբր.՝ պտուղներէ զրկուած

^Ի Եբր.՝ կառուցանուած

Արդարին եւ ամբարիշտին,
«Աստուծոյ ծառայողին»
Եւ անոր չծառայողին»:

ՏԵՐՈՋ ԳԱԼՈՒՍՏԻՆ ՕՐԸ

4

«Արդարեւ ահա՛ կու գայ օրը՝ փուռի պէս կիզիչ,
Երբ բոլոր հպարտներն ու բոլոր ամբարշտութիւն գործողները
Խոզանի պէս պիտի ըլլան.
Եկող օրը գանոնք պիտի բոցավառէ,– կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը,–
Այնպէս որ անոնց արմատ կամ ոստ պիտի չթողու:

2 Բայց ձեզի՛ իմ անունէս վախցողներուդ՝
Արդարութեան արեւը պիտի ծագի,
Եւ անոր թելերուն վրայ բուժում պիտի ըլլայ:
Դուք դուրս պիտի ելլէք ու «ցրուիք՝
ԲՊՄԷՆ արծակուած» հորթերու պէս,

3 Եւ ամբարիշտները պիտի կոխկռտէք,
Որովհետեւ անոնք մոխիրի պէս պիտի ըլլան
Ձեր ոտքերուն ներբաններուն տակ,
Այն օրը՝ որ կը պատրաստեմ», կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:

4 «Յիշեցէ՛ք իմ ծառայիս՝ Մովսէսի Օրէնքը,
Այսինքն՝ այն կանոններն ու դատավճիռները՝
Որ անոր հրամայեցի Քորեբի մէջ, ամբողջ Իսրայէլի համար:

5 Ահա՛ ես եղիա մարգարէն պիտի ղրկեմ ձեզի՛
Տէրոջ մեծ եւ ահաւոր օրը գալէն առաջ:

6 Ան հայրերուն սիրտը պիտի վերադարձնէ դէպի որդիները,
Եւ որդիներուն սիրտը՝ դէպի հայրերը,
Որպէսզի չգամ ու երկիրը նզովքով չզարնեմ»:

¹ Երբ.՝ տեսնէք

² Այսինքն՝ Աստուած պաշտողին

³ Կամ՝ տարածուիք

⁴ Կամ՝ Գիրցուած